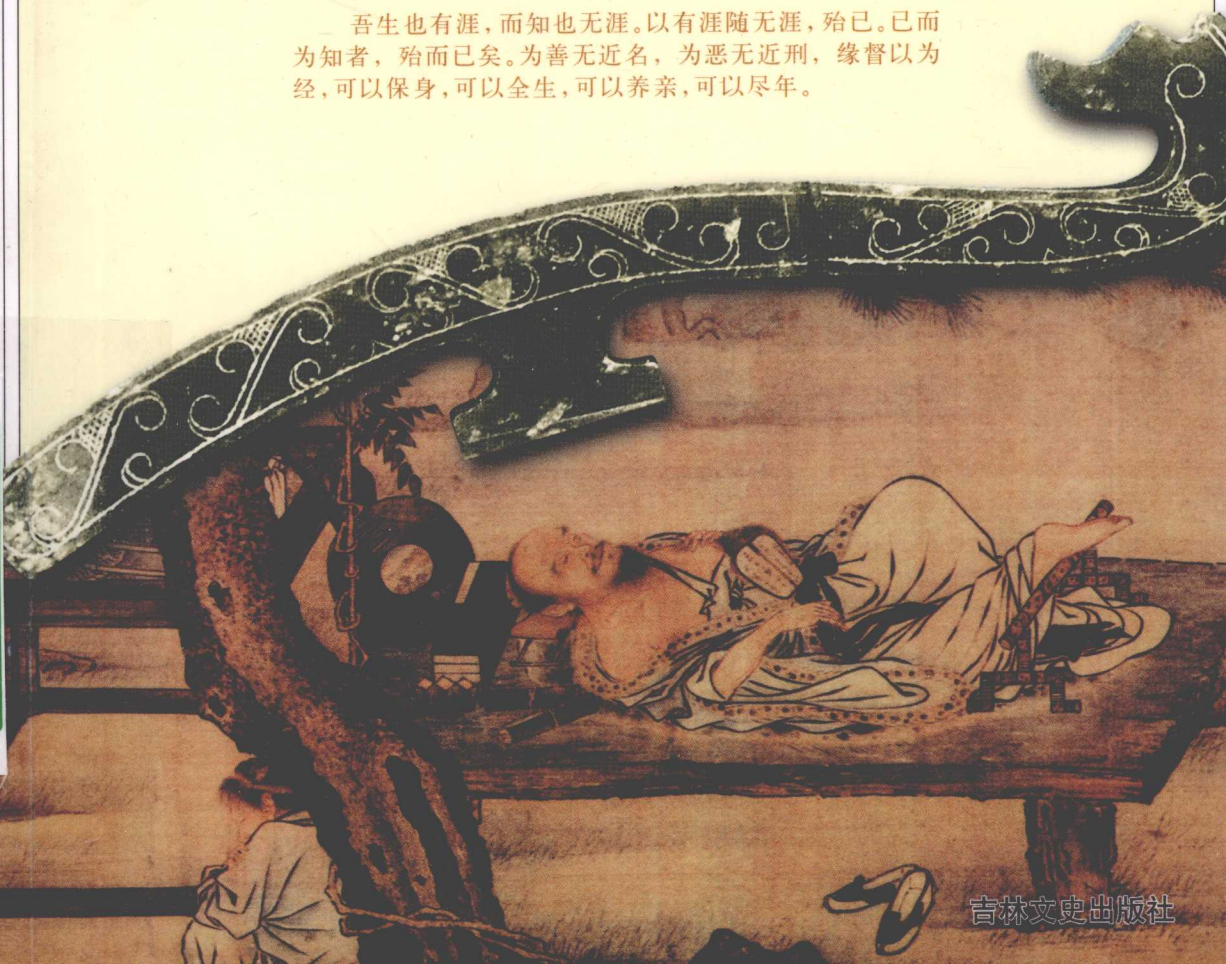


庄子

【原著】庄子 【译评】韩维志

吾生也有涯，而知也无涯。以有涯随无涯，殆已。已而
为知者，殆而已矣。为善无近名，为恶无近刑，缘督以为
经，可以保身，可以全生，可以养亲，可以尽年。



B223. 5/9

2009

国学 本通

庄子

庄子◎原著 韩维志◎译评



吉林文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

庄子/(战国)庄子原著;韩维志译评. —长春:吉林文史出版社,2009.4

(国学一本通/徐潜主编)

ISBN 978-7-80702-930-4

I. 庄… II. ①庄…②韩… III. ①道家②庄子—注释③庄子—译文

IV. B223.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第038150号



出版人/徐 潜

出版发行/吉林文史出版社(长春市人民大街4646号) www.jlws.com.cn

主编/徐 潜

原著/庄 子

译评/韩维志

责任编辑/王尔立

责任编辑/王尔立 王文亮

责任校对/李洁华

装帧设计/李岩冰 刘纯青 赵 恒

印刷/长春第二新华印刷有限责任公司

版次/2009年4月第1版 2009年4月第1次印刷

开本/720mm×1000mm 1/16

字数/280千字

印张/14

书号/ISBN 978-7-80702-930-4

定价/19.80元

前言

庄子是战国初年人，是先秦道家学派继老子之后影响后世最大的人物。他是宋国蒙（在今河南省商丘县的东北）人，曾做过漆园吏的小官，但也就到此为止了。他不肯用学问换荣华富贵，一生自甘淡泊，安贫乐道。据《庄子》本书，当梁惠王召见他的时候，他穿着打补丁的粗布衣服，用麻绳当鞋带，就这样去见梁惠王。梁惠王很同情他，庄子对他说：“人有道而不能施行，那才是潦倒。衣服破了，鞋带掉了，谈不上潦倒，只是穷罢了。何况我生在乱世，国君昏庸，相国乱搞，那又有什么办法呢？”把梁惠王顶得一句话也说不出，只有把他请走。

庄子穷了一生，却也快活自在地过了一生，他死之后，留下了一部不朽的浪漫主义巨著——《庄子》。这部书对后世的读书人影响极大，其成就，在先秦诸子著作中，是无可争议的第一名。

《庄子》分为内篇、外篇、杂篇三大部分。内篇共七篇，一般认为是庄子自己写的；外篇共十五篇，杂篇共十一篇，一般认为是他的学生学写的。总的来看，内篇无论是在思想深度上，还是在文笔的雄奇瑰丽上，都代表了庄子的最高成就，是全书的精华部分。这一部分的文章，都是议论和比喻交错使用，而纯议论很少，主要是由趣味性强的寓言故事构成，篇与篇之间形成了一个有机的整体。

外篇和杂篇，一般是以篇首的两个字为篇名。篇与篇之间，甚至一篇内的各节之间，很少有组织与条理，因而一般称之为“杂纂”。

庄子相信人的本性是天然的，是好的。他反对儒家的仁义教化，认为这些外在的施加物会改变人的天性，会造成人性变恶。

对于庄子的文章，汉代司马迁在《史记》中评价说：“……皆空语无事实。然善属书离辞，指事类情，用剽剥儒墨，虽当世宿学，不能自解免也。其言洋自恣以适己。”可谓切中肯綮。后人之所以喜爱《庄子》，除了爱它的思想外，更主要的原因便在于《庄子》的文章。明代的胡应麟说：“庄周文章绝奇，而理致玄妙，读之未有不手舞足蹈，心旷神怡者！”

这本书因篇幅所限，所以不是全文照录，而是尽量选取最能代表《庄子》思想特色与文学特色的篇目与章节。



庄子

目录

『内 篇』

逍遥游 〇〇七

齐物论 〇一七

养生主 〇二五

人间世 〇三二

德充符 〇四三

大宗师 〇五一

应帝王 〇六一

『外 篇』

骈拇 〇七三

马蹄 〇七八

胠篋 〇八一

在宥 〇八九

天地 〇九四

天道 一〇三

天运 一一一





『杂篇』

秋水 一一八

至乐 一二六

达生 一三二

山木 一四四

田子方 一五一

知北游 一五八

徐无鬼 一六五

则阳 一七〇

外物 一七四

寓言 一八六

让王 一九一

说剑 二〇六

渔父 二一二

列御寇 二一六



内篇



逍遥游

开篇



“逍遥”就是自由自在，“游”是遨游。“逍遥游”即是自由自在地遨游。《逍遥游》是一篇与惠施辩论的文章。庄子针对惠施的“无后不可积也，其大千里”的命题和“执一不化”的观点，运用直觉思维、想象思维和逻辑思维相结合的方法与惠施展开了激烈的辩论。

评点



文章开头奇特，通过对大鹏逍遥游的夸张描写，赞美了大鹏的壮游和志向，同时又对蜩、鸪、斥鴳的渺小、短视给予批判。接下来，庄子又通过“知效一官”的世俗庸人和至人、神人、圣人的对比，凸现出大鹏逍遥游故事的象征意义，他鄙视世俗、追求个性解放的观点这时已完全呈露出来。

“尧让天下于许由”的故事，发挥的是“圣人无名”的观点。尧在儒家典籍中是贤德君王的象征，但在庄子这里却成为被嘲弄的对象，是世俗庸人的一种。与之相比，许由则是超脱世俗羁绊的理想人物，天下对他来说一钱不值，他不需要天下，他轻视世俗的“名”，自由自在的个体独立才是他追求的目标。

“藐姑射之山神人”一段，阐发的是“神人无功”的主题。姑射之山的神人肌肤如冰雪般洁白，吸风饮露，乘云驾龙，遨游四海……其个性的高洁与超凡脱俗，令人顿生思慕之心。“宋人资章甫而适越”故事，要说明的是对世俗功利观的否定。

庄子与惠子论辩的两则寓言故事，表明庄子向往的是以无用为大用，以无何有之乡为逍遥游的理想境界，从而再一次点出了超凡脱俗、追求个性自由的思想主题。

在结构上，本篇散文也很有特色，即各段之间既是有机的一



个整体，又可各自独立成篇。段与段之间，虽然在语句上彼此没有任何联系，完全各自独立，但在思想上，各段则是紧密相关的一个有机体，贯通全篇的是鄙视凡俗，追求自由的思想主线，而无己、无功、无名则是其具体体现。

《逍遥游》篇是庄子作品的代表之作，它不仅体现了庄子的主要思想，而且也是庄子散文艺术成就的一个标杆，具有神奇迷人的浪漫色彩。

庄子散文艺术特点之一是想象的丰富和构思的奇特。在作品中，他凭空想象出了不知其几千里也的大鹏鸟，以八千岁为春以八千岁为秋的大树。他的想象，可以从往古到今朝，从北海到南极，从地上到天空，从万物到人自身……可谓无所不包，奇想无穷。

另外，庄子散文用喻的巧妙、象征的深刻、夸张的大胆、对比的鲜明……均为人所熟知，相信读者仔细玩味原文，自会得其无穷趣味。



【一】

北冥有鱼，其名为鲲，鲲之大^①，不知其几千里也。化而为鸟，其名为鹏，鹏之背，不知其几千里也，怒而飞，其翼若垂天之云^②。是鸟也，海运则将徙于南冥^③。南冥者，天池也。

《齐谐》者^④，志怪者也。《谐》之言曰：“鹏之徙于南冥也，水击三千里，抟扶摇而上者九万里，去以六月息者也。”野马也，尘埃也，生物之以息相吹也。天之苍苍，其正色邪？其远而无所至极邪？其视下也，亦若是则已矣。

且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力。覆杯水于坳堂之上，则芥为之舟，置杯焉则胶，水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无力。故九万里，则风斯在下矣，而后乃今培风；背负青天而莫之天阕者，而后乃今将图南。

注释 <<<<

①鲲：大鱼。

②若：好像。垂：挂垂。

③南冥：南极大海。

④《齐谐》：齐国记载谈谐怪异的书。



译文



北海有一种鱼，它的名字叫鲲。鲲极其巨大，没人知道它有几千里长。鲲化为鸟，名字就叫鹏。鹏的背，不知道有几千里，它奋起飞翔，翅膀就像天边的浮云。这只大鸟，每当海动风起时就向南海迁徙，那南海，就是天然大池。

《齐谐》这部书，专记怪异之事。《齐谐》记载道：“当大鹏向南海迁徙时，激起的水花高达三千里，它用翅膀拍击旋风而直上九万里的高空。它是乘着六月大风而飞去的。”野马一般的游气，飞扬的浮尘，以及活动的生物被风吹而飘动。天气苍茫，那是它的本色吗？它的高远难道是没有穷极的吗？当大鹏往下看时，看到的，也就是这样的光景罢。

水，如果积聚不够深，那么就没有足够的能力去负载大船。倒一杯水在堂前的洼地上，那么，放一棵小草就可当做船；放上一个杯子可就胶着住了，这是因为水浅而船大啊。风的强度如果不大，那么就没有足够的力量去承受巨大的翅膀。所以大鹏高飞九万里，那风就在它的下面了，然后才乘着风力，背负青天而没有阻碍，然后再飞往南海。

蜩与鸪笑之曰^①：“我决起而飞，抢榆枋，时则不至而控于地而已矣^②，奚以之九万里而南为？”适莽苍者^③，三食而反，腹犹果然；适百里者，宿春粮；适千里者，三月聚粮。之二虫又何知！

小知不及大知，小年不及大年^④。奚以知其然也？朝菌不知晦朔，蟪蛄不知春秋^⑤，此小年也。楚之南有冥灵者，以五百岁为春，五百岁为秋；上古有大椿者^⑥，以八千岁为春，八千岁为秋。而彭祖乃今以久特闻，众人匹之，不亦悲乎！

注释 <<<

①蜩：胡蝉。鸪：小斑鸠。庄子认为蝉、鸪二虫的以小自限也是根本不懂相对待的含义。

②时：指一个时辰。则：或。时则不至：一个时辰或达不到。

③莽苍：十里之郊的莽莽草原。反：同“返”。

④知：同“智”。不及：不了解。

⑤蟪蛄：寒蝉，春生夏死，夏生秋死。春秋：指一年。

⑥大椿：树名。

译文



蝉和小斑鸠讥笑大鹏，说：“我尽全力而飞，碰到榆树和檀树就停下来，有的时候飞不上去，就投落到地面上，何苦非要飞九万里而往南海去呢？”到郊野去的人，只带三餐粮食而当天回来，肚子还饱饱的；到百里路远的地方去，要准备一宿的粮食；到千里路远的地方去，就要预备三个月的粮食。这两只小小的虫鸟又怎么明白呢？

小智慧不能够了解大智慧，短寿者不能了解长寿者。怎么知道是这样的呢？早晨生夜晚死的小虫不知道一个月的时光；春生夏死、夏生秋死的蝉不知道一年的时光，这些就是“小年”。楚国南边有一只神灵的大龟，以五百年为一个春季，五百年为一个秋季；上古时代有一株大椿树，则以八千年为一个春季，八千年为一个秋季，这就是“大年”。彭祖到现在还以长寿著名于世，寻常人与他相比，岂不是可悲叹的吗？



汤之问棘也是已。汤问棘曰：“上下四方有极乎？”^①棘曰：“无极之外，复无极也。穷发之北，有冥海者，天池也。有鱼焉，其广数千里，未有知其修者，其名为鲲。有鸟焉，其名为鹏，背若太山，翼若垂天之云，抟扶摇羊角而上者九万里^②，绝云气，负青天，然后图南，且适南冥也^③。斥鴳笑之曰：‘波且奚适也？我腾跃而上，不过数仞而下，翱翔蓬蒿之间，此亦飞之至也，而波且奚适也？’”此小大之辩也。

故夫知效一官^④，行比一乡，德合一君，而征一国者，其自视也亦若此矣。而宋荣子犹然笑之。且举世而誉之而不加劝，举世而非之而不加沮，定乎内外之分，辩乎荣辱之境，斯已矣。彼其于世，未数数然也。虽然，犹有未树也。夫列子御风而行，泠然善也，旬有五日而后反。彼于致福者，未数数然也。此虽免乎行，犹有所待者也。若夫乘天地之正，而御六气之辩，以游无穷者，彼且恶乎待哉？故曰：至人无己，神人无功，圣人无名。

注释 <<<

①汤：商朝第一个皇帝，一般称商汤。棘：人名，即夏革，商汤时贤大夫。

②羊角：旋风。

③绝：穿过。且：将。

④知：同“智”。效：功效，指做官能有功效，引申为胜任。



译文



汤问棘也是如此。汤问棘说：“上下四方有极限吗？”棘回答说：“‘无极之外，又是无极！’在不毛之地的北方，有一个广漠无涯的大海，就是‘天池’，那里有一类鱼，其宽度有几千里，没人知道它有多长，它的名字叫做鲲。有种鸟，名叫鹏，鹏的背像泰山，翅膀像天边的云。它乘着旋风而直上九万里高空，超绝云气，背负青天，然后向南飞翔，而达南海。小泽中的麻雀笑话它说：‘它要去哪儿呢？我腾跃而上，不过几丈就落下来，在蓬蒿丛中飞来飞去，这也是尽了飞翔的极致了。而它究竟要飞到哪里去呢？’”这就是小和大的分别。

有些人，才智能胜任一官的职守，品行能随顺一乡的俗情，德性足以投合一君的心意而取得一国的信任，他们就自鸣得意，其行为就像小麻雀一样。而宋荣子禁不住嗤笑他们。宋荣子能够做到整个世界都夸赞他却并不奋勉，整个世界都非毁他却并不感到沮丧。他能够认清内我与外我的分际，辨别光荣和耻辱的界限。如此而已！他

对世俗的荣誉并不汲汲追求，即便这样，他还是有未曾树立的。列子驾风游行，轻巧极了！过了十五天而后回来。他对于求福的事，并未孜孜以求。这样，虽然可以免于步行，但毕竟仍有所依恃。如果能循顺自然的规律，而把握六气的变化，以游于无穷的境域，他还有什么要依赖的呢！所以说，至人无己，神人无功，圣人无名。

【二】

尧让天下于许由^①，曰：“日月出矣，而燭火不息^②，其于光也，不亦难乎？时雨降矣，而犹浸灌，其于泽也，不亦劳乎？夫子立而天下治，而我犹尸之^③，吾自视缺然，请致天下。”

许由曰：“予治天下，天下既已治也，而我犹代子，吾将为名乎？名者，实之宾也，吾将为宾乎？鹪鹩巢于深林，不过一枝^④；偃鼠饮河，不过满腹。归休乎君，予无所用天下为。庖人虽不治庖，尸祝不越樽俎而代之矣^⑤。”

注释 <<<

①尧：上古帝王唐尧。

②燭火：火把，火炬。在庄子看来，尧这位古代圣人是主无名的，把自己喻作小火把，把天子堪称是累赘。

③犹：还。尸：主持。

④鹪鹩：小鸟名，善于筑巢，俗称巧妇鸟。

⑤庖人：厨师。

译文



尧把天下让给许由，说：“太阳月亮都出来了，而烛火仍不熄灭，要和日月争光，不是很难吗？及时的甘霖都降下来了，却还在挑水灌溉，对于已经润泽的禾苗，这不是徒劳吗？先生一旦在帝位，天下便能安定，而我还占着这个位子，我自觉惭愧，请允许我把天下让给您吧！”

许由回答说：“你治理天下，天下已经安定了，而我还来代替你，我是为名声吗？名声是事实的宾位，我是为着求宾位吗？小鸟在深茂的林中筑巢，所需不过一根树枝；偃鼠到大河饮水，所需不过满腹。您请回吧！我要天下干什么呢？厨子虽然不下灶，主祭者也不越位去代他来烹调。”



肩吾问于连叔曰^①：“吾闻言于接舆，大而无当，注而不返^②。吾惊怖其言，犹河汉而无极也，大有涇庭，不近人情焉^③。”

连叔曰：“其言谓何哉？”

曰：“藐姑射之山，有神人居焉，肌肤若冰雪，淖约若处子^④；不食五谷，吸风饮露；乘云气，御飞龙，而游乎四海之外，其神凝，使物不疵疠而年谷熟^⑤。吾以是狂而不信也。”

连叔曰：“然。瞽者无以与乎文章之观，聋者无以与乎钟鼓之声。岂唯形骸有聋盲哉，夫知亦有之。是其言也，犹时女也。之人也，之德也，将磅礴万物以为一，世蕲乎乱，孰弊弊焉以天下为事？之人也，物莫之伤，大浸稽天而不溺，大旱金石流，土山焦而不热。是其尘垢秕糠，将犹陶铸尧、舜者也，孰肯以物为事？”

注释 <<<

①肩吾：人名。得道的隐士或山神，事迹不可考。连叔：人名。不可考。

②接舆：人名，姓陆，名通，字接舆，楚国的隐士，是与孔子同时代的人。这里有庄子自喻接舆的意思。无当：不着边际，不切实际。当，适当。

③河汉：指银河系，俗称天河。

④若：如，像。

⑤疵疠：灾害，疾病。

译文



肩吾问连叔：“我听接舆这个人谈话，大而不当，一说不回头。我惊骇于他的话，就像天河一样漫无边际；高深莫测，不合世情。”

连叔问：“他说了些什么呢？”

肩吾说：“他说：‘在遥远的姑射山上，住着一位神人，他的肌肤像冰雪一样洁白；容态像处女一样柔顺；不吃五谷，只是吸清风饮露水；乘着云气，驾着飞龙，而遨游于四海之外。他的精神凝聚，使物不受到伤害，使谷物成熟。’我认为这都是胡言乱语，不可以相信。”

连叔说：“当然喽！‘无法和瞎子共同欣赏文彩的美丽，无法和聋子共同辨听钟鼓的乐声。岂止是形骸有聋有盲，心智也有的啊！’这些话，说的就是你呀！那个神人，他的德量，广被万物而合于一体，人世喜爱纷扰，他怎么肯劳劳碌碌地去管这些世间的俗务呢？这种人，外物伤害不了他，滔天的洪水淹不死他，能使金石熔化、土山焦的大旱也不会令他感到热。他的尘垢秕糠，也可以造成尧舜，他又怎会纷纷扰扰地以俗事为务呢？”



宋人资章甫而适诸越^①，越人断发文身，无所用之^②。尧治天下之民，平海内之政，注见四子藐姑射之山，汾水之阳，窅然丧其天下焉。

注释 <<<

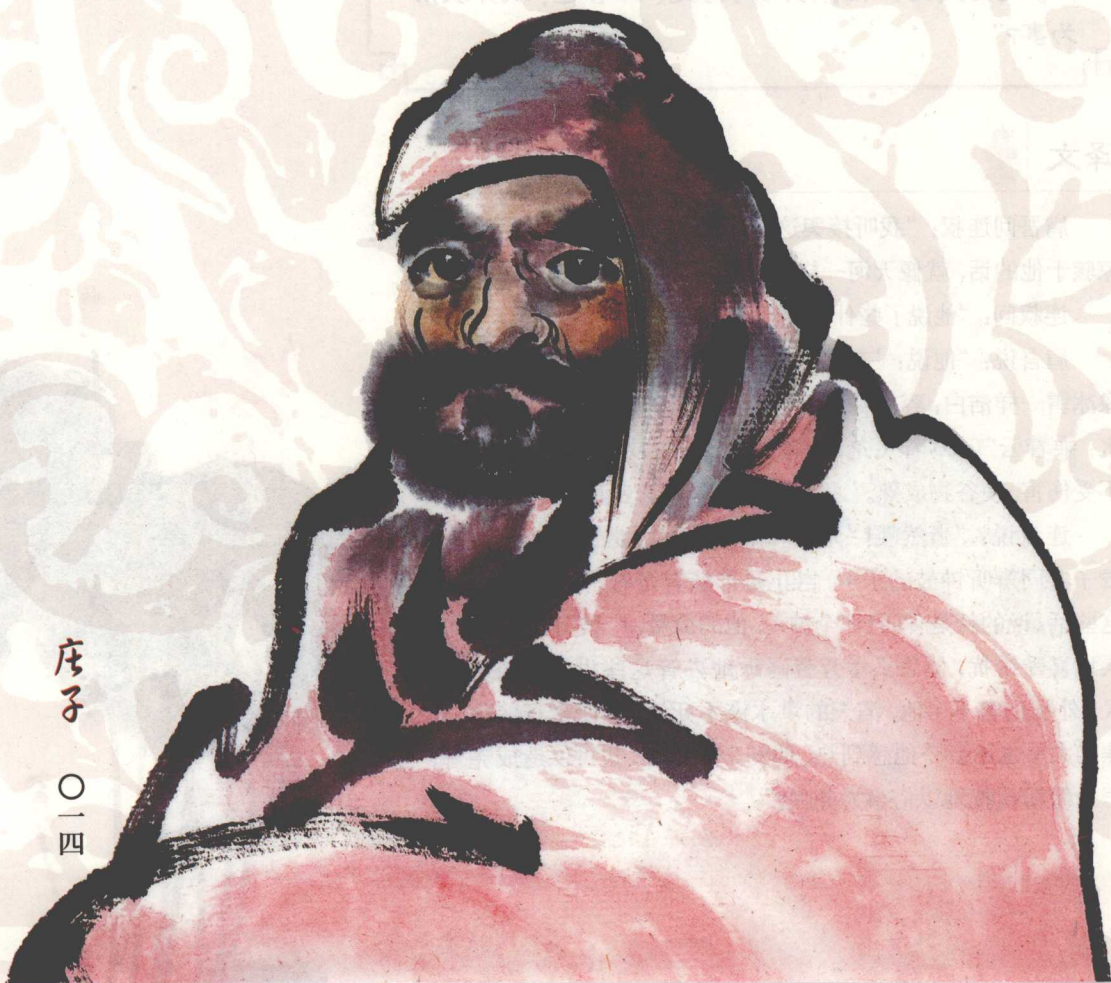
①资：贩卖。章甫：古代的帽子。

②断发：不留头发。文身：身上刺花纹。古代中原一带，将头发结成云鬓，才可以戴上帽子，越人断发文身，所以帽子对他们是没有用处的。

译文



宋国人到越国去贩卖帽子。越人习惯于剪去头发，身刺花纹，因而用不着它。尧治理天下的人，安定海内的政事，去遥远的姑射山，在汾水的北边，拜见四位得道之士，不禁茫然忘掉他的帝位。



【三】

惠子谓庄子曰：“魏王贻我大瓠之种^①，我树之成而实五石^②，以盛水浆，其坚不能自举也，剖之以为瓢，则瓠落无所容。非不呶然大也，吾为其无用而培之^③。”

庄子曰：“夫子固拙于用大矣^④。宋人有善为不龟手之药者^⑤，世世以泝淝綆为事。客闻之，请买其方百金。聚族而谋曰：‘我世世为泝淝綆，不过数金。今一朝而鬻技百金，请与之。’客得之，以说吴王。越有难，吴王使之将。冬与越人水战，大败越人，裂地而封之。能不龟手一也，或以封，或不免于泝淝綆，则所用之异也。今予有五石之瓠，何不虑以为大樽而浮乎江湖，而忧其瓠落无所容？则夫子犹有蓬之心也夫！”

注释 <<<

①瓠：葫芦。

②五石：五十斗。

③培：砸破。

④拙：不善。

⑤龟：同“皴”，手足皮肤沾水或受冻而开裂。

译文



惠子对庄子说：“魏王送我一颗大葫芦的种子，我种植成长而结出果实足有五石，用它来盛水，它的坚固程度却不能胜任，把它剖开做成瓢吧，又大得无处可放。它不是不大，但我认为它没有用处，于是就把它打碎了。”

庄子说：“你真是不善于使用大的东西呀！有个宋国人善于制造使手不皴裂的药物，他家世代都以漂洗丝絮为业。有一个客人听说了，愿意出百金收买他的药方。他于是聚合全家商量说：‘我家世代漂洗丝絮，只得到很少的钱，现在一旦卖掉这药方，就可得百金，那就卖给他罢！’客人得到药方，便去游说吴王。这时越国犯边，吴王便派他将兵，冬天和越人水战，大败越人。吴王于是割地封赏他。同样是一个不皴裂手的药方，有的人靠它得到封赏，有的人却只是用来漂洗丝絮，这就是使用方法的不同！现在，你有五石容量的葫芦，为什么不系在腰上作腰舟，而浮游于江湖之上，反而愁它太大无处可容呢？可见你的心还不开阔啊！”



惠子(谓庄子)曰:“吾有大树,人谓之樗^①。其大本拥肿而不中绳墨,其小枝卷曲而不中规矩,立之途,匠者不顾。今予之言,大而无用,众所同去也。”

庄子曰:“子独不见狸狌乎^②?卑身而伏,以候敖者,东西跳梁,不避高下,中于机辟,死于罔罟^③。今夫斄牛,其大若垂天之云,此能为大矣,而不能执鼠。今予有大树,患其无用,何不树之于无何有之乡,广莫之野,彷徨乎无为其侧,逍遥乎寝卧其下。不夭斤斧,物无害者,无所可用,安所困苦哉!”

注释 <<<

①樗:俗称臭椿,质地粗劣的大树,其高可达二十多米。

②狸:野猫。狌:黄鼠狼。

③中:触到。机辟:捕禽兽的工具,装有开关的机件为机,设陷阱为辟。罟:网的总名。

译文



惠子对庄子说:“我有一棵大树,人家都叫它做‘樗’。它的树干木瘤盘结,不合于绳墨,它的小枝弯弯曲曲不合规矩,生长在道边,匠人看也不看它。现在你的言论,大而无用,大家都抛弃!”

庄子说:“你没有看见猫和黄鼠狼吗?卑伏着身子,等待出游的小动物;东跳西蹦,不避高低,就为了能抓住小动物。可往往踏中机关,或死在网罗之中。再看看那斄牛吧,它身子庞大,犹如天际的云,虽然不能捉到老鼠,但它的能力可大了。现在你有这么一棵大树,还愁它没用处。为什么不把它种在虚无荒寂的乡土,广漠的旷野,你可以自由地徘徊在树旁,自在地躺在树下。不用担心遭受斧头的砍伐,也不用担心什么东西来侵害它。无所可用,又有什么祸害呢!”

